

Przełącznik czasowy / Time relay RPC-...-...

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA / USER'S INSTRUCTION

repol S.A. RPC-E/WU/BP-UNI
RPC-E/WU/BP-A230



1. Opis przełącznika / Relay description

Jednofunkcyjny przełącznik czasowy (3 wersje przełączników z 1 funkcją czasową, 8 zakresów czasowych); styki AgSnO₂ odpowiednie do pracy z obciążeniami indukcyjnymi (1P, 2P); dwa napięcia wejścia (AC/DC, AC); niski pobór mocy (oszczędność energii elektrycznej). / Single-function time relay (3 versions of relays with 1 time function, 8 time ranges); contacts AgSnO₂ suitable for operation with inductive loads (1 CO, 2 CO); two input voltages (AC/DC, AC); low power consumption (electric power saving).

Nowe wzornictwo (jednolite dla urządzeń modułowych i przełączników elektromagnetycznych); obudowa - moduł instalacyjny (szerokość 17,5 mm); wysoki poziom niezawodności (najwyższa jakość zastosowanej elektroniki). / New design (uniform for module devices and electromagnetic relays); cover - installation module (width 17,5 mm); high reliability level (highest level of electronics).

Bezpośredni montaż na szynie 35 mm wg PN-EN 60715 (solidny podwójny zaczepek, oprowadowanie 1 x 2,5 mm²); wysokiej jakości złącza (uniwersalny zacisk śrubowy pod wkrętak płaski lub krzyżowy); aplikacje w instalacjach niskiego napięcia. / Direct mounting on 35 mm rail mount acc. to EN 60715 (strong double catch, wiring 1 x 2,5 mm²); high quality connections (universal screw clamp for flat or cross screwdriver); applications in low-voltage systems.

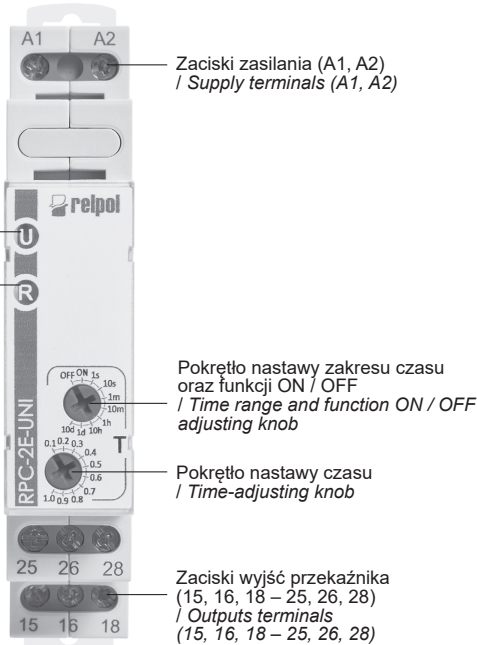
Zgodne z normą PN-EN 61812-1. Uznanie, certyfikaty, dyrektywy:

Compliance with standard EN 61812-1. Recognitions, certifications, directives: **CE EAC**

Dioda LED zielona U ON
- sygnalizacja napięcia zasilania U
/ Green LED U ON
- indication of supply voltage U

Dioda LED zielona U migająca
- odmierzenie czasu T
/ Green LED U flashing
- measurement of T time

Dioda LED żółta R ON/OFF
- stan przełącznika wyjściowego
/ Yellow LED R ON/OFF
- output relay status

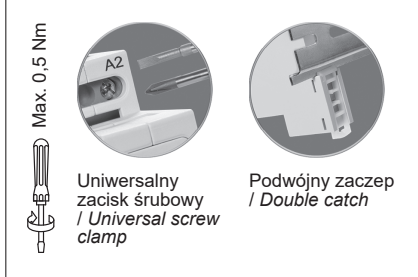


Zaciski zasilania (A1, A2)
/ Supply terminals (A1, A2)

Pokrętko nastawy zakresu czasu
oraz funkcji ON / OFF
/ Time range and function ON / OFF
adjusting knob

Pokrętko nastawy czasu
/ Time-adjusting knob

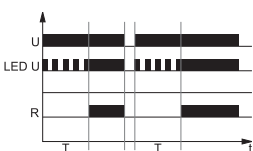
Zaciski wyjść przełącznika
(15, 16, 18 - 25, 26, 28)
/ Outputs terminals
(15, 16, 18 - 25, 26, 28)



4. Funkcje czasowe / Time functions

E - Opóźnione załączenie.

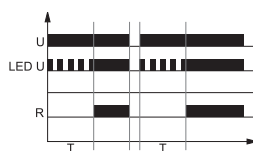
Kody wykonaw: **RPC-E-...**



Włączenie napięcia zasilania U rozpoczyna odmierzenie nastawionego czasu T - opóźnienia załączenia przełącznika wykonawczego R. Po odmierzeniu czasu T przełącznik wykonawczy R załącza się i pozostaje załączony do momentu wyłączenia zasilania U.

E - ON delay.

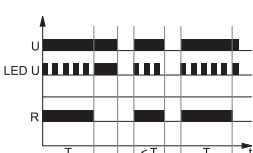
Codes of versions: **RPC-E-...**



On applying the supply voltage U the set interval T begins - off-delay of the output relay R. After the interval T has lapsed, the output relay R switches on and remains on until supply voltage U is interrupted.

Wu - Załączenie na nastawiony czas.

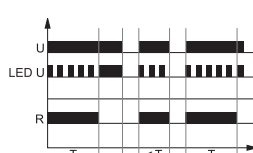
Kody wykonaw: **RPC-WU-...**



Włączenie napięcia zasilania U powoduje natychmiastowe załączenie przełącznika wykonawczego R na nastawiony czas T. Po odmierzeniu czasu T przełącznik wykonawczy R wyłącza się.

Wu - ON for the set interval.

Codes of versions: **RPC-WU-...**



Applying the supply voltage U immediately switches the output relay R on for the set interval T. After the interval T has lapsed, the output relay R switches off.

Bp - Symetryczna praca cykliczna rozpoczynająca się od przerwy.

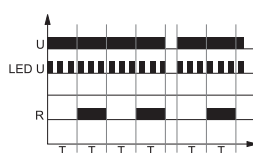
Kody wykonaw: **RPC-BP-...**



Włączenie napięcia zasilania U rozpoczyna pracę cykliczną od odmierzenia czasu T - wyłączenia przełącznika wykonawczego R, po którym następuje załączenie przełącznika wykonawczego R na czas T. Praca cykliczna trwa do momentu wyłączenia zasilania U.

Bp - Symmetrical cyclical operation pause first.

Codes of versions: **RPC-BP-...**



Applying the supply voltage U starts the cyclical operation from the T interval - switching the output relay R off followed by switching on the output relay R for the interval T. The cyclical operation lasts until the supply voltage U is interrupted.

ON / OFF - Permanent switching on / off.

The functions ON and OFF are selected with T time range adjusting knob. In the ON function, the normally open contacts are closed all the time whereas in the OFF function they are open. The preset measurement time is of no significance in these functions. The ON or OFF functions are used for the time relay operation control in electric systems.

ON / OFF - Stałe załączenie / wyłączenie.

Wybór funkcji ON lub OFF następuje za pomocą pokrętki nastawy zakresu czasu T. W trybie pracy ON przez cały czas zestyki zwierne są zamknięte, natomiast w trybie pracy OFF są otwarte. Przy funkcjach tych nie ma znaczenia nastawiony czas odmierzenia. Tryby stałego załączenia lub wyłączenia znajdują zastosowanie przy kontroli pracy przełącznika czasowego w układzie elektrycznym.

U - napięcie zasilania; R - stan wyjścia przełącznika; S - stan zestyku sterującego; T - czas odmierzany; t - oś czasu
U - supply voltage; R - output state of the relay; S - control contact state; T - measured time; t - time axis

2. Dane techniczne / Technical data

03/2020 RPC-E/WU/BP-IP10.2

Obwód wyjściowy - dane styków		Output circuit - contact data	
Liczba i rodzaj zestyków	Number and type of contacts	1P / 1 CO	2P / 2 CO
Materiał styków	Contact material	AgSnO ₂	
Maks. napięcie zestyków AC	Max. switching voltage AC	300 V	
Obciążenie znamionowe AC1	Rated load AC1	16 A / 250 V AC	8 A / 250 V AC
		16 A / 24 V DC	8 A / 24 V DC
		0,3 A / 250 V DC	0,3 A / 250 V DC
Obciążalność prądowa trwała zestyku	Rated current	16 A / 250 V AC	
Maks. moc łączeniowa AC1	Max. breaking capacity AC1	4 000 VA	
Minimalna moc łączeniowa	Min. breaking capacity	1 W 10 mA	
Obwód wejściowy		Input circuit	
Napięcie znamionowe AC	Rated voltage AC	230 V	50/60 Hz, zaciski / terminals A1, A2
AC/DC	AC/DC	12...240 V	AC: 50/60 Hz, zaciski / terminals (+)A1, (-)A2
Znamionowy pobór mocy AC	Rated power AC consumption	≤ 3,5 VA	230 V AC, 50 Hz
		≤ 1,5 VA	12...240 V AC/DC, AC: 50 Hz
		≤ 1,5 W	12...240 V AC/DC
Dane izolacji (PN-EN 60664-1)		Insulation (EN 60664-1)	
Znamionowe napięcie izolacji	Insulation rated voltage	250 V AC	
Znamionowe napięcie udarowe	Rated surge voltage	4 000 V 1,2 / 50 μs	
Kategoria przepięciowa	Overvoltage category	III	
Stopień zanieczyszczenia izolacji	Insulation pollution degree	2	
Napięcie probiercze	Dielectric strength	wejscie - wyjście / input - output: 4 000 V AC przerwy zestykowej / contact clearance: 1 000 V AC pomiędzy torami prądowymi / pole - pole: 2 000 V AC	
Pozostałe dane		General data	
Trwałość łączeniowa AC1	Electrical life AC1	> 0,5 x 10 ⁵ 16 A, 8 A, 250 V AC	
Trwałość mechaniczna (cykle)	Mechanical life (cycles)	> 3 x 10 ⁷	
Wymiary (a x b x h)	Dimensions (L x W x H)	90 x 17,5 x 64,6 mm	
Masa	Weight	64...71 g	70...71 g
Temperatura otoczenia (bez kondensacji i/lub oblodzenia)	Ambient temperature (non-condensation and/or icing)	składowania / storage: -40...+70 °C pracy / operating: -20...+50 °C	
Stopień ochrony obudowy	Cover protection category	IP 20 PN-EN 60529	
Dane obwodu odmierzenia czasu		Time module data	
Funkcje	Functions	E, Wu, Bp	
Zakresy czasowe	Time ranges	OFF, ON 1 s; 10 s; 1 min.; 10 min.; 1 h; 10 h; 1 d; 10 d	
Nastawa czasu	Timing adjustment	płynna / smooth - (0,1...1) x zakres czasowy / time range	
Dokładność nastawienia / Powtarzalność	Setting accuracy / Repeatability	± 5% / ± 0,5%	

⊕ Typ izolacji: podstawowa. / Type of insulation: basic. ⊕ Rodzaj przerwy: oddzielenie niepełne. / Type of clearance: micro-disconnection. ⊕ Tylko dla zestyków 2P / Only for contacts 2 CO. ⊕ Długość z zaczepekami na szynie 35 mm: 98,8 mm. / Length with 35 mm rail catches: 98,8 mm. ⊕ Kody wykonaw - patrz „Oznaczenia kodowe do zamówień” oraz w opisach funkcji czasowych. / Codes of versions - see “Ordering codes” and descriptions of time functions. ⊕ OFF - stałe wyłączenie, ON - stałe załączenie. / OFF - permanent switching off, ON - permanent switching on. ⊕ Dla pierwszego zakresu (1 s) dokładność nastawienia oraz powtarzalność są mniejsze niż podano w danych technicznych (znaczy wpływ czasu zadziałania przełącznika wykonawczego, czasu startu procesora oraz chwili załączenia zasilania w odniesieniu do przebiegu zasilającego AC). / For first range setpoint (1 s) setting accuracy and repeatability are smaller than the given ones in technical parameters (significant influence of the operational relay operating time, processor start-time, and the moment of supply switching as referred to the AC supply course). ⊕ Nie dotyczy zakresu ON / OFF. / Not refers range ON / OFF. ⊕ Liczona od końcowych wartości zakresów, dla kierunku ustawiania od min. do maks. / Calculated from the final range values, for the setting direction from minimum to maximum.

3. Ostrzeżenie, zagrożenia / Caution, hazards

Montaż przełącznika czasowego powinien zostać dokonany przez osobę znającą zasady montażu elektrycznego. Wszystkie podłączenia przełącznika czasowego muszą być zgodne z odpowiednimi normami bezpieczeństwa. / Time relays shall be installed by personnel qualified in the rules of electrical connections. All and any electrical connections of the time relay shall comply with the appropriate safety standards.

Symbol oznaczający selektywne zbieranie sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zakaz umieszczania użytego sprzętu z innymi odpadami. / The symbol means selective collection of electrical and electronic equipment. No used equipment disposed together with other waste.

REPOL S.A. ul. 11 Listopada 37, 68-200 Żary, Poland, repol@repol.com.pl, Biuro Obsługi Klienta - Tel. +48 68 47 90 822, 850 sprzedaz@repol.com.pl / Export Sales Department - Phone +48 68 47 90 822, 951, export@repol.com.pl www.repol.com.pl

5. Funkcje dodatkowe / Additional functions

Dioda zasilania: gdy czas nie jest odmierzany, świeci światłem ciągłym. W trakcie odmierzenia czasu T dioda pulsuje z okresem 500 ms, przy czym 50% czasu jest zaświecona, a 50% zgaszona.

Regulacja wartości ustawionych: wielkości czasu oraz zakresu odczytywane są w trakcie pracy przełącznika. Nastawione wartości mogą zostać zmodyfikowane w dowolnym momencie.

Wyzwalanie: przełącznik wyzwalany jest napięciem zasilania.

Zasilanie:

- **RPC-...-A230:** przełącznik może być zasilany napięciem przemiennym 48...63 Hz o wartościach 207...253 V,

- **RPC-...UNI:** przełącznik może być zasilany napięciem stałym lub przemiennym 48...63 Hz o wartościach 10,8...264 V.

Supply diode: it is lit permanently when the time is not being measured. In course of the T time measurement, it flashes at 500 ms period where it is lit for 50% of the time, and off for 50% of the time.

Adjustment of the set values: the values of time and range are read in the course of the relay's operation. The set values may be modified at any moment.

Triggering: the relay is triggered with the supply voltage.

Supply:

- **RPC-...-A230:** the relay may be supplied with AC voltage 48...63 Hz of 207...253 V,

- **RPC-...UNI:** the relay may be supplied with DC voltage or AC voltage 48...63 Hz of 10,8...264 V.

6. Oznaczenia kodowe do zamówień / Ordering codes

RPC - [] - [] - [] - []

Liczba i rodzaj zestyków / Number and type of contacts

- 1 - 1P (przełączny) / 1 CO (changeover)
- 2 - 2P (przełączny) / 2 CO (changeover)

Znam. napięcie wejścia / Rated input voltage

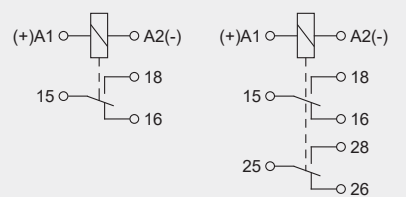
- A230 - 230 V AC 50/60 Hz
- UNI - 12...240 V AC/DC AC: 50/60 Hz

Realizowane funkcje czasowe / Time functions performed

- E - przełącznik realizujący funkcję / relay performing a function E
- WU - przełącznik realizujący funkcję / relay performing a function Wu
- BP - przełącznik realizujący funkcję / relay performing a function Bp

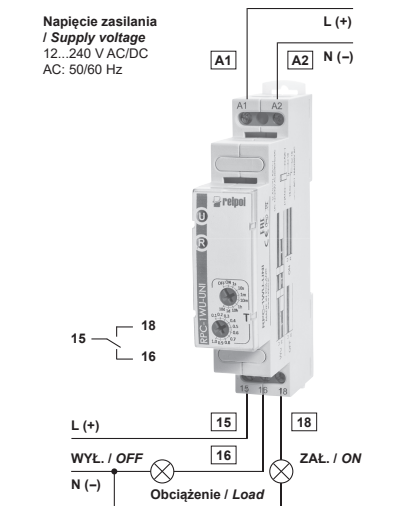
Przykład kodowania / Example of ordering code: **RPC-1WU-UNI**
Przełącznik czasowy RPC-WU-..., jednofunkcyjny (przełącznik realizuje funkcję Wu), obudowa - moduł instalacyjny, szerokość 17,5 mm, jeden zestyk przełączny, materiał styków AgSnO₂, znamionowe napięcie wejścia 12...240 V AC/DC AC: 50/60 Hz. / Time relay RPC-WU-..., single-function (relay perform function Wu), cover - installation module, width 17,5 mm, one changeover contact, contact material AgSnO₂, rated input voltage 12...240 V AC/DC AC: 50/60 Hz.

7. Schematy połączeń / Connection diagrams



1P / 1 CO 2P / 2 CO

Wskazana biegunowość zasilania odnosi się tylko do przełączników RPC-...-UNI. / The indicated polarity of the supply refers only to the relays RPC-...-UNI.



Połączenia: maks. przekrój przewodów: 1 x 2,5 mm² (1 x 14 AWG), długość odizolowania przewodów: 6,5 mm, maks. moment dokręcenia zacisku: 0,5 Nm. / **Connections:** max. cross section of the cables: 1 x 2,5 mm² (1 x 14 AWG), stripping length: 6,5 mm, max. tightening moment for the terminal: 0,5 Nm.

Zeitrelais / Реле времени RPC-....

BENUTZERHANDBUCH / РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

repol® S.A. RPC-E/WU/BP-UNI
RPC-E/WU/BP-A230



1. Beschreibung des Relais / Описание устройства

Einfunktion Zeitrelais (3 Relaisversionen mit 1 Zeitfunktion, 8 Zeitbereiche); AgSnO₂-Kontakte geeignet für den Einsatz mit induktiven Lasten (1 W, 2 W); zwei Eingangsspannungen (AC/DC, AC); geringer Stromverbrauch (Strom sparen). / Однофункциональные реле времени (3 исполнения реле с 1 функцией времени, 8 диапазонов времени); контакты AgSnO₂ подходящие для работы с индукционными нагрузками (1 CO, 2 CO); два входные напряжения (AC/DC, AC); низкая потребляемая мощность (экономика электроэнергии).

Neues Design (einheitlich für modulare Geräte und elektromagnetische Relais); Gehäuse - Installationsmodul (Breite 17,5 mm); hohe Zuverlässigkeit (höchste Qualität der eingesetzten Elektronik). / Новый дизайн (единый для модульных устройств и электромагнитных реле); корпус - монтажный модуль (ширина 17,5 мм); высокий уровень надежности (наивысшее качество применяемой электроники).

Direktmontage auf einer 35 mm Schiene gem. EN 60715 (robuster Doppelhaken, Verdrahtung 1 x 2,5 mm²); Hochwertige Steckverbinder (Universalschraubklemme für Flach- oder Kreuzschraubendreher); Applikationen in Niederspannungsanlagen. / Непосредственный монтаж на рейке 35 мм в соотв. с EN 60715 (сильный двойной крепеж, подключение проводов 1 x 2,5 мм²); высококачественные разъемы (универсальный винтовой зажим под плоскую и крестовую отвертку); применения в низковольтных установках.

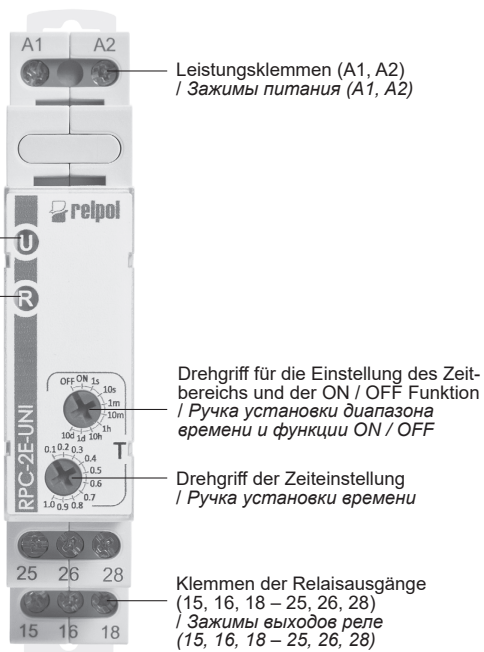
Gem. Norm EN 61812-1. Anerkennung, Zertifikate, Richtlinien:

Соответствие с нормой EN 61812-1. Сертификаты, директивы: **CE EAC**

Grüne LED-Diode U ON
- Signalisation der Versorgungsspannung U
/ Зеленый светодиод U ON
- сигнализация напряжения питания U

Grüne LED-Diode U blinkend
- Zeitabmessen T
/ Зеленый светодиод U мигающий
- отсчет времени T

Gelbe LED-Diode R ON/OFF
- Zustand des Ausgangsrelais
/ Желтый светодиод R ON/OFF
- состояние выходного реле

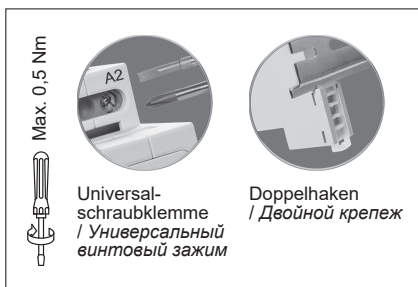


Leistungsklemmen (A1, A2)
/ Зажимы питания (A1, A2)

Drehgriff für die Einstellung des Zeitbereichs und der ON / OFF Funktion
/ Ручка установки диапазона времени и функции ON / OFF

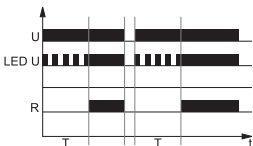
Drehgriff der Zeiteinstellung
/ Ручка установки времени

Klemmen der Relaisausgänge
(15, 16, 18 - 25, 26, 28)
/ Зажимы выходов реле
(15, 16, 18 - 25, 26, 28)



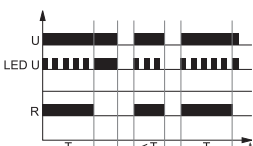
4. Zeitfunktionen / Функции времени

E - Schaltung mit Verzug.
Ausführungscodes: RPC-E-...



Mit der Einschaltung der Versorgungsspannung U wird die Abmessung der eingestellten Zeit T begonnen - Verspätung der Einschaltung des Ausführungsrelais R. Nach dem Abmessen der Zeit T schaltet das Ausführungsrelais R sich ein und bleibt bis zum Ausschalten der Versorgung U eingeschaltet.

Wu - Einschalten bei der eingestellten Zeit.
Ausführungscodes: RPC-WU-...



Die Einschaltung der Versorgungsspannung U führt zum sofortigen Einschalten des Ausführungsrelais R bei der eingestellten Zeit T. Nach dem Abmessen der Zeit T schaltet sich das Ausführungsrelais R aus.

Bp - Symmetrische zyklische Arbeit, die mit der Pause beginnt.
Ausführungscodes: RPC-BP-...



Mit der Einschaltung der Versorgung U beginnt die zyklische Arbeit mit dem Abmessen der Zeit T - Ausschalten des Ausführungsrelais, nachdem das Einschalten des Ausführungsrelais für die Zeit T erfolgt. Die zyklische Arbeit dauert bis zum Ausschalten der Versorgung U.

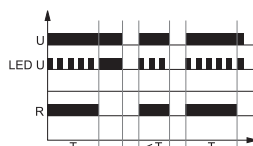
ON / OFF - dauerhaftes Einschalten / Ausschalten.
Auswahl der ON- oder OFF-Funktion erfolgt mit Hilfe des Drehgriffs für die Einstellung des T-Zeitbereichs. Im ON-Modus sind die Schließkontakte immer geschlossen, hingegen im OFF-Modus sind sie geöffnet. Bei diesen Funktionen sind die Lage des Drehgriffs der Funktionseinstellung und die eingestellte Abmesszeit von keiner Bedeutung. Der Modus der dauerhaften Einschaltung oder Ausschaltung finden Anwendung bei der Arbeitskontrolle des Zeitrelais im Elektroschaltplan.

E - Задержка включения.
Коды исполнений: RPC-E-...



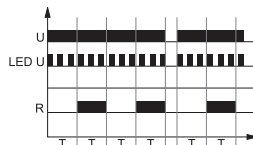
Включение напряжения питания U, начинается отсчет установленного времени T - задержка включения исполнительного реле R. После отсчета времени T, исполнительное реле R срабатывает и находится в позиции работы до момента отключения напряжения питания U.

Wu - Включение на установленное время.
Коды исполнений: RPC-WU-...



При включении напряжения питания U, сразу срабатывает исполнительное реле R и начинается отсчет установленного времени T. После отсчета времени T, исполнительное реле R возвращается в исходное состояние.

Bp - Симметричная циклическая работа, начинающаяся от перерыва.
Коды исполнений: RPC-BP-...



Включение напряжения питания U, инициирует циклическую работу с отсчета времени T - выключения исполнительного реле R, после которого наступает включение исполнительного реле R на время T. Циклическая работа длится до момента выключения питания U.

ON / OFF - Постоянное включение / выключение.
Выбор функции ON или OFF производится с помощью ручки установки диапазона времени T. В режиме работы ON, замыкающие контакты все время замкнуты, а в режиме работы OFF - разомкнуты. При работе этих функций не имеет значения положение ручки установки функции и установленное время отсчета. Эти режимы находят применение при контроле работы реле времени в электрической цепи.

U - Versorgungsspannung; R - Ausgangszustand des Relais; S - Zustand des Steuerungskontakts; T - abgemessene Zeit; t - Zeitachse
U - напряжение питания; R - состояние выхода реле; S - состояние управляющего контакта; T - отсчитываемая время; t - ось времени

2. Technische Daten / Технические характеристики

03/2020 RPC-E/WU/BP-IP10.2

Ausgangskreis - Kontakten		Выходная цепь - контакты	
Anzahl und Art der Kontakte	Количество и тип контактов	1 W / 1 CO	2 W / 2 CO
Kontaktmaterial	Материал контактов	AgSnO ₂	
Maximale Kontaktspannung AC	Макс. напряжение контак. AC	300 V	
Nennlast	AC1	16 A / 250 V AC	8 A / 250 V AC
	DC1	16 A / 24 V DC	8 A / 24 V DC
	DC1	0,3 A / 250 V DC	0,3 A / 250 V DC
Dauerhafte Strombelastbarkeit	Долговременная токовая нагрузка	16 A / 250 V AC	8 A / 250 V AC
Maximale Schaltleistung AC1	Макс. коммут. мощн. AC1	4 000 VA	2 000 VA
Minimale Schaltleistung	Мин. коммут. мощность	1 W	10 mA
Eingangskreis		Входная цепь	
Nennspannung	AC	230 V	50/60 Hz, Klemmen / зажимы A1, A2
	AC/DC	12...240 V AC	50/60 Hz, Klemmen / зажимы (+)A1, (-)A2
Nennleistungsaufnahme	AC	≤ 3,5 VA	230 V AC, 50 Hz
	AC	≤ 1,5 VA	12...240 V AC/DC, AC: 50 Hz
	DC	≤ 1,5 W	12...240 V AC/DC
Isolierung (EN 60664-1)		Изоляция (EN 60664-1)	
Nennspannung der Isolierung	Номин. напряжение изоляции	250 V AC	
Nennstoßspannung	Номин. ударное напряжение	4 000 V 1,2 / 50 µs	
Überspannungskategorie	Категория перенапряжения	III	
Verunreinigungsgrad der Isolierung	Степень загрязнения изоляции	2	
Prüfspannung	Напряжение пробы	Eingang - Ausgang / вход - выход: 4 000 V AC Kontaktunterbrechung / контакт. зазора: 1 000 V AC zwischen Stromgleisen / между токовед.: 2 000 V AC	
Sonstige Angaben		Дополнительные данные	
Schaltbeständigkeit AC1	Электрический ресурс AC1	> 0,5 x 10 ⁵	16 A, 8 A, 250 V AC
Mechanische Beständigkeit (Zyklen)	Механический ресурс (циклы)	> 3 x 10 ⁷	
Abmessungen (a x b x h)	Размеры (a x b x h)	90 x 17,5 x 64,6 mm	
Gewicht	Масса	64...71 g	70...71 g
Umgebungstemperatur (ohne Kondensation / Vereisung)	Температура окруж. среды (без конденсации / обледенения)	bei Lagerung / хранения: -40...+70 °C beim Betrieb / работы: -20...+50 °C	
Gehäuseschutzklasse	Степень защиты корпуса	IP 20 PN-EN 60529	
Angaben zum Zeitmesskreis		Данные модуля времени	
Funktionen	Функции	E, Wu, Bp	
Zeitabstände	Диапазоны времени	OFF, ON 1 s; 10 s; 1 min.; 10 min.; 1 h; 10 h; 1 d; 10 d	
Zeiteinstellung	Установка времени	fließend / плавная - (0...1) x Zeitbereich / диапазон. врем.	
Genauigkeit der Einstellung	Точность установки	± 5%	
Wiederholbarkeit	Повторяемость	± 0,5%	

Isolierungstyp: Basisisolierung. / Тип изоляции: основная. Typ der Unterbrechung: unvollständige Trennung. / Под зазора: отделение неполное. Nur für 2 Wechsler Kontakte. / Только для контактов 2 CO. Länge mit Haken pro Schiene 35 mm: 98,8 mm. / Длина с креплением на рейке 35 мм: 98,8 мм. Ausführungscodes - siehe „Codes für Bestellungen“ und in den Beschreibungen der Zeitfunktionen. / Коды исполнений - смотри „Коды для заказа“ и в описаниях функций времени. OFF - dauerhaftes Aus, ON - dauerhaftes Ein. / OFF - постоянное выключение, ON - постоянное включение. Für den ersten Bereich (1 s) sind die Einstellgenauigkeit und Wiederholbarkeit kleiner als in den technischen Daten angegeben (bedeutender Einfluss der Schaltzeit des Ausführungsrelais, der Startzeit des Prozessors und des Schaltmoments der Versorgung in Bezug auf den AC-Versorgungsbereich). / Для первого диапазона (1 сек.) точность установки и повторяемость являются меньшими чем поданные в технических данных (значительное влияние времени срабатывания исполнительного реле, времени старта процессора и момента включения питания по отношению к прохождению синусоиды питания AC). Betrifft nicht den ON / OFF Bereich. / Не касается диапазона ON / OFF. Berechnet von den Endwerten, für die Einstellungsrichtung von min bis max. / Рассчитано с конечных значений диапазона, для направления установки от мин. до макс.

3. Warnungen, Gefahren / Внимание

Die Installation des Zeitrelais sollte von einer Person durchgeführt werden, die die Regeln der Elektroinstallation kennt. Alle Verbindungen zum Zeitrelais müssen den gültigen Sicherheitsnormen entsprechen. / Установка реле времени должна выполняться квалифицированным персоналом, знающим правила электромонтажа. Все подключения реле времени должны соответствовать действующим стандартам безопасности.

Symbol für die selektive Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten. Entsorgen Sie die Altgeräte nicht zusammen mit anderen Abfällen. / Символ означающий селективный сбор электрического и электронного оборудования. Запрещено размещать отработанное оборудование вместе с другими отходами.

REPOL S.A. ul. 11 Listopada 37, 68-200 Żary, Polen / Польша, repol@repol.com.pl, export@repol.com.pl
Exportabteilung - Tel. +48 68 47 90 981 / Экспортный отдел - Тел. +48 68 47 90 831

www.repol.com.pl

5. Zusatzfunktionen / Дополнительные функции

Versorgungsdiode: wenn die Zeit nicht gemessen wird, leuchtet sie dauerhaft. Bei der Abmessung der Zeit T pulsiert die Diode in einem Zeitraum von 500 ms, wobei 50% der Zeit leuchtet sie und 50% ist sie aus.

Regulierung der eingestellten Werte: die Größe der Zeit und des Bereichs werden während des Betriebs des Relais abgelesen. Die eingestellten Werte können im beliebigen Moment modifiziert werden.

Auslösen: das Relais wird durch die Versorgungsspannung erregt.

Versorgung:
- RPC-...-A230: das Relais kann mit einer Wechselfspannung 48...63 Hz mit den Werten 207...253 V versorgt werden,
- RPC-...-UNI: das Relais kann mit einer Gleich- oder Wechselspannung 48...63 Hz mit den Werten 10,8...264 V versorgt werden.

Светодиод индикации питания: когда не идет отсчет времени, светится непрерывно. Во время отсчета времени T светодиод пульсирует с интервалом 500 мсек., при этом 50% времени светится, а 50% - нет.

Регулировка установленных значений: величины времени, а также его диапазона считываются в процессе работы реле. Установленные значения могут быть модифицированы в произвольный момент.

Запуск: реле запускается подачей напряжения питания.

Питание:
- RPC-...-A230: реле может быть запитано переменным напряжением 48...63 Гц в диапазоне 207...253 В,
- RPC-...-UNI: реле может быть запитано постоянным или переменным напряжением 48...63 Гц в диапазоне 10,8...264 В.

6. Codes für Bestellungen / Коды для заказа

RPC - [] - [] - [] - []

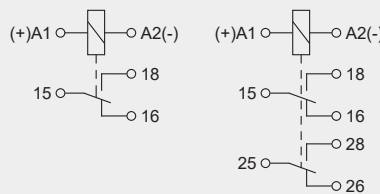
Anzahl und Art der Kontakte / Количество и тип контактов
1 - 1 W (Wechsler) / 1 CO (переключающий)
2 - 2 W (Wechsler) / 2 CO (переключающие)

Nennspannung am Eingang / Номин. входное напряжение
A230 - 230 V AC 50/60 Hz
UNI - 12...240 V AC/DC AC: 50/60 Hz

Realisierte Zeitfunktionen / Реализация функций времени
E - Relais realisiert die Funktion / реле реализующий функцию E
WU - Relais realisiert die Funktion / реле реализующий функцию Wu
BP - Relais realisiert die Funktion / реле реализующий функцию Bp

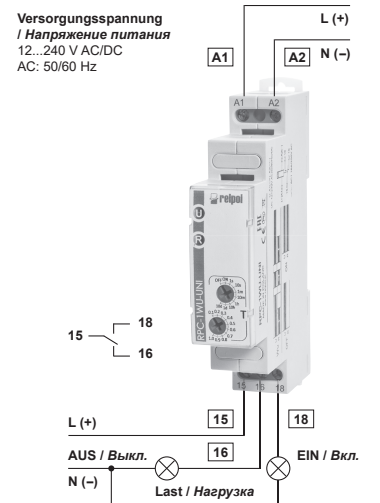
Beispielhafte Codierung / Пример кодирования: **RPC-1WU-UNI**
Zeitrelais RPC-WU-... Einfunktions (das Relais realisiert die Funktion Wu), Gehäuse - Installationsmodul, Breite 17,5 mm, ein Wechsler Kontakt, Kontaktmaterial AgSnO₂, Nennspannung am Eingang 12...240 V AC/DC AC: 50/60 Hz. / Реле времени RPC-WU-..., однофункциональное (реле реализует функцию Wu), корпус - монтажный модуль, ширина 17,5 мм, один переключающий контакт, материал контактов AgSnO₂, номинальное входное напряжение 12...240 V AC/DC AC: 50/60 Гц.

7. Schaltbilder / Схемы коммутации



1 Wechsler / 1 CO 2 Wechsler / 2 CO

Die angegebene Polarität der Versorgung betrifft ausschließlich die RPC-...-UNI. / Указанная полярность питания, относится только к реле RPC-...-UNI.



Anschlüsse: Max. Querschnitt der Leitungen: 1 x 2,5 mm² (1 x 14 AWG), Abisolierungslänge: 6,5 mm, Max. Drehmoment der Klemme: 0,5 Nm. / Подключение: макс. сечение монтажного провода: 1 x 2,5 мм² (1 x 14 AWG), длина зачищенного участка монтажного провода: 6,5 мм, макс. момент затяжки монтажного зажима: 0,5 Нм.